

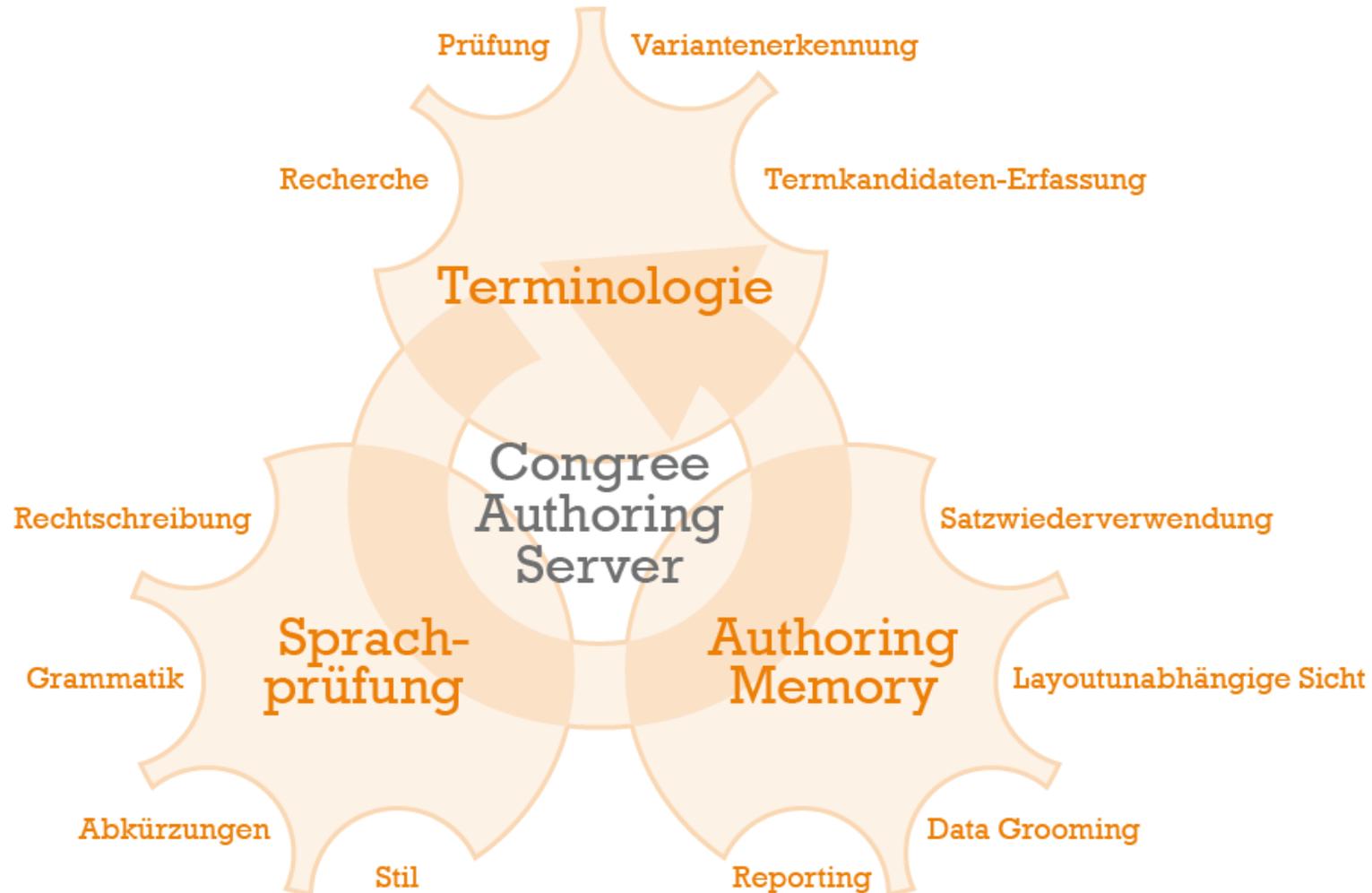
Speech Quality Validation with Scroll

7. Mai 2019

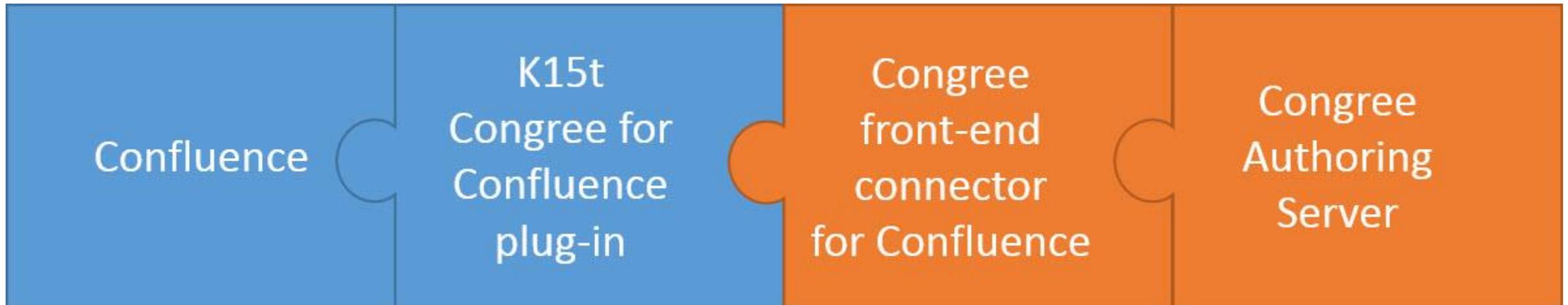
Alexander Becker
Congree Language Technologies GmbH



Congree Authoring Server - Produktüberblick



Confluence-Integration



Sprachprüfung mit Congree

- Linguistic Engine (LE) mit morphologischer Analyse

Kompositumsglied				Kompositumsglied	
Präfix	Wortstamm	Suffix	Fugenelement	Wortstamm	Flexion
um	geben	ung	s	variable	n

Kompositumsglied		Kompositumsglied	
Wortstamm	Fugenelement	Wortstamm	Suffix
umstand	s	kleiden	ung

Konvertierprogramm

Konvertierungs-Programm	Konvertierungsprogramm	Programm Konverter
Transformations-Programm	Transformationsprogramm	Programm Transformator
Konvertierungs-Software	Konvertierungssoftware	Software Konverter
Transformations-Software	Transformationsoftware	Software Transformator
Konvertier-Programm	Konvertierprogramm	Programm zur Konvertierung
Transformier-Programm	Transformierprogramm	Programm zur Transformierung
Konvertier-Software	Konvertiersoftware	Software zur Konvertierung
Transformier-Software	Transformiersoftware	Software zur Transformierung
Konverter-Programm	Konverterprogramm	Konverter Programm
Transformator-Programm	Transformatorprogramm	Transformator Programm
Konverter-Software	Konvertersoftware	Konverter Software
Transformator-Software	Transformatorsoftware	Transformator Software

+ Umwandlung

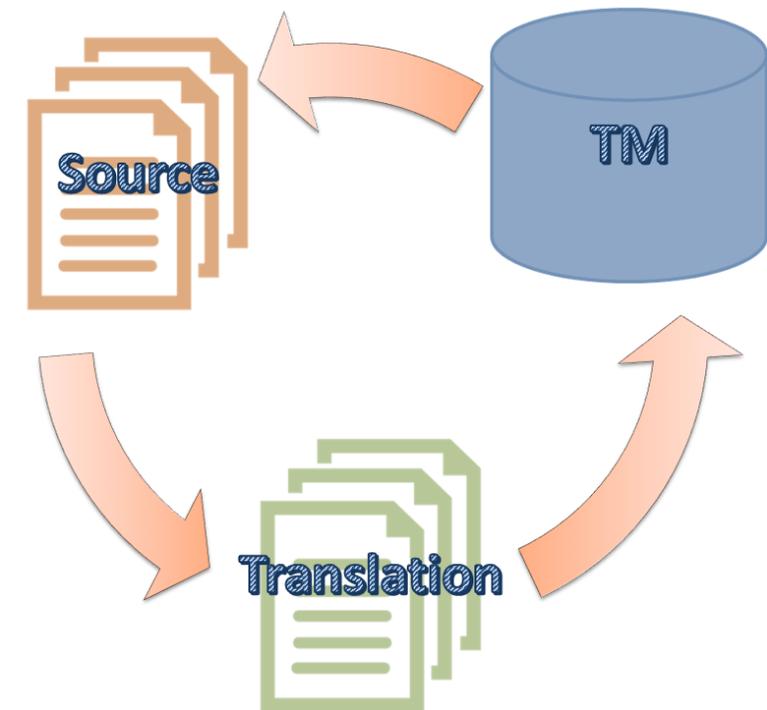
Terminologieprüfung mit Congree - Beispiele

Das schreibt der Autor	Erkennt Congree als hinterlegten Term
Sie benötigen dafür eine Wanne für Öl	Ölwanne
Sie finden die Markierung im Aggregat Kühlung	Kühlungsaggregat
Das Kühlaggregat vibriert	Kühlungsaggregat
Die Sensorikleistung ist schwach	Sensorenleistung
Die Leistung der Sensoren ist schwach	Sensorenleistung
Die Serverkommunikation wird über Services gesteuert	Kommunikation der Server
Gebirgskämme sind schön	Gebirgskamm
Die Aufgabe des Kammerjägers ist bekannt	Kammerjäger
Die Kabelfernsteuerung ist separat zu beziehen	Kabel-Fernsteuerung

OT

Authoring Memory im Überblick

- Direktzugriff auf die Translation Memory-Datenbank
- Algorithmen zur Ähnlichkeitsberechnung
- Qualitativ abgestufte Satzvorschläge
- Beliebig filterbare Ergebnisse
- Einfaches Übernehmen in das Dokument



Eine Anweisung – n Varianten?

- Wenn das Display 30° anzeigt, können Sie den Verschluss öffnen.
- Zeigt das Display 30° an, Verschluss öffnen.
- Der Verschluss kann geöffnet werden, wenn das Display 30° anzeigt.
- Bitte den Verschluss erst öffnen, wenn das Display 30° anzeigt.
- Den Verschluss auf keinen Fall öffnen, bevor das Display nicht 30° anzeigt.
- Öffnen Sie den Verschluss wenn das Display 30° anzeigt.
- Öffnen Sie den Verschluss, wenn der Bildschirm 30° anzeigt.
- Der Verschluss sollte erst geöffnet werden, wenn das Display 30° anzeigt.
- ...

Editor-Unterstützung



servigistics® arbortext®



DOCUFY®
COSIMA GO!

Kontakt Daten

Alexander Becker

Head of Sales

+49 7248 925 455

abecker@congree.com

Web:

<http://www.congree.com/>